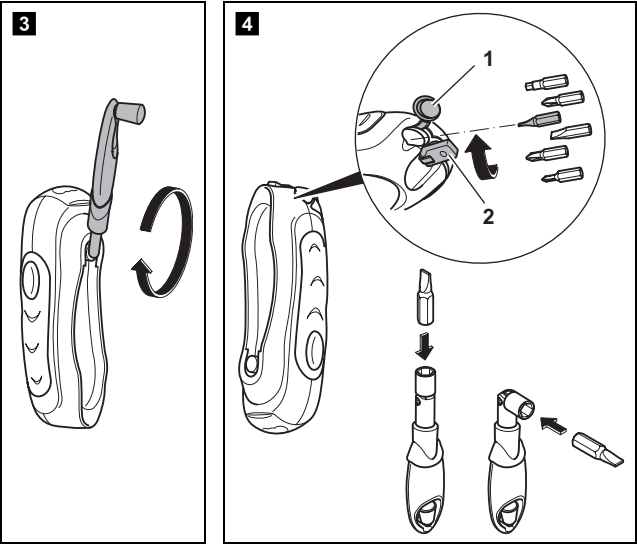
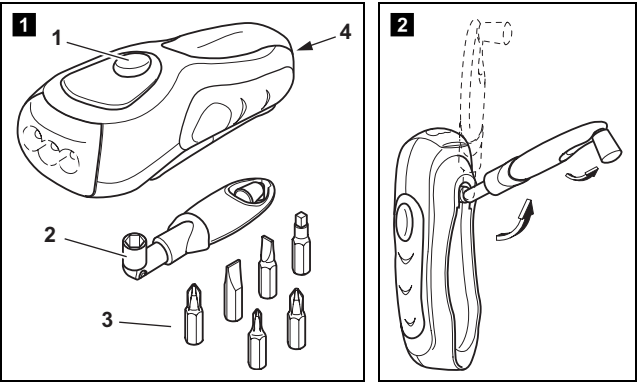




D Bedienungsanleitung

MDT-100 ist eine dynamobetriebene, wiederaufladbare Taschenlampe mit LEDs und einem langlebigen Lithium-Akku (3,6 V, 80 mA). Mit der ausklappbaren Kurbel erzeugen Sie den Strom für die Taschenlampe. Damit sind Sie unabhängig von Batterien oder anderen Stromquellen.

Sie können entweder eine oder alle drei LEDs einschalten.

Sicherheitshinweise

- **Von Kindern fernhalten!**
Kinder erkennen die Blendgefahr der starken LEDs nicht!
- Sehen Sie nie direkt in die LEDs. Sie können geblendet werden.
- Leuchten Sie nie mit der Taschenlampe anderen in die Augen.
- Tauchen Sie die Taschenlampe nie in Wasser.
- Bewahren Sie die Taschenlampe stets ausgeschaltet auf.
- Schalten Sie die Taschenlampe aus, bevor Sie sie aufladen.

Bedienelemente (Abb. 1)

- 1 4-Phasen-Schalter:
Weiterschalten durch Drücken: 1 LED an – aus – 3 LEDs an – aus
- 2 abnehmbare Kurbel, auch als Bithalter verwendbar
- 3 6 Schraubendreher-Bits (im Magazin in der Taschenlampe)
- 4 Magazinkappe

Taschenlampe aufladen (Abb. 2 und 3)

- Taschenlampe ausschalten.
- Kurbel ganz aufklappen (Abb. 2).
- Kurbel in einer Richtung (entweder im oder gegen den Uhrzeigersinn) drehen (Abb. 3):
 - 1 Minute, ca. 120 mal/Minute: Leuchtdauer mit 1 LED ca. 120 min
Leuchtdauer mit 3 LEDs ca. 40 min
 - 3 Minuten, ca. 120 mal/Minute: Leuchtdauer mit 1 LED ca. 230 min
Leuchtdauer mit 3 LEDs ca. 100 min

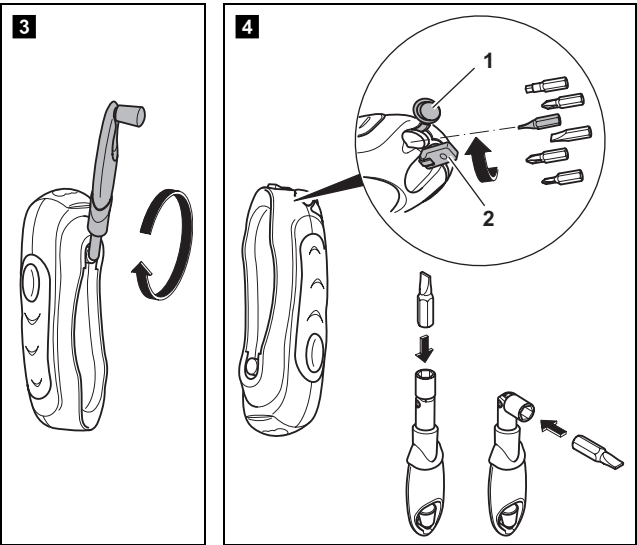
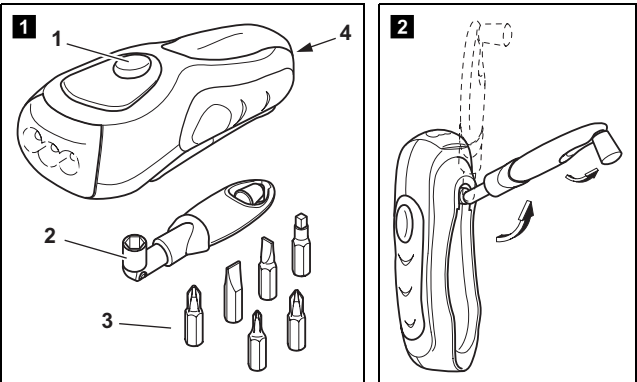
Schraubendreher benutzen (Abb. 4)

- Magazinkappe (1) öffnen, Hebel (2) ausklappen und damit das Magazin weiterdrehen, bis der gewünschte Bit entnommen werden kann.
- Kurbel abnehmen und Bit in die Kurbel einsetzen.

Entsorgung

- Defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll!
- Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder Geräte beim Händler oder einer Sammelstelle ab.

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.



GB Operating manual

The MDT-100 is a dynamo-powered, rechargeable torch with LEDs and a long-lasting lithium battery (3.6 V, 80 mA). With the crank folded out, you can generate the electricity for the torch. This means you do not need batteries or other power sources.

You can either switch on one LED or all three.

Safety instructions

- **Keep away from children!**
Children are unaware of the danger of the powerful LEDs.
- Never look directly at the LEDs. They can temporarily blind you.
- Never shine the torch into other peoples' eyes.
- Never immerse the torch in water.
- Always switch off the torch when you are not using it.
- Switch off the torch before you charge it up.

Controls (fig. 1)

- 1 4-phase switch:
Press to select: 1 LED on – off – 3 LEDs on – off
- 2 Detachable crank, can also be used as bit holder
- 3 6 screwdriver bits (in a magazine in the torch)
- 4 Magazine cap

Charging the torch (figs. 2 and 3)

- Switch off the torch.
- Pull the crank all the way out (fig. 2).
- Turn the crank in one direction (either clockwise or anticlockwise) (fig. 3):

1 minute, approx. 120 turns	Lighting time with 1 LED approx. 120 min
per minute:	Lighting time with 3 LEDs approx. 40 min
3 minutes, approx. 120 turns	Lighting time with 1 LED approx. 230 min
per minute:	Lighting time with 3 LEDs approx. 100 min

Using the screwdriver (fig. 4)

- Open the magazine cap (1), pull out the lever (2) thus turning the whole magazine until you can take out the bit you want.
- Take off the crank and put the bit in the crank.

Disposal

- Do not dispose of defective batteries with household waste.
- Return defective rechargeable batteries to your retailer or take them to a collection point.

Versions, technical modifications and delivery options reserved.

WAECO

mobile solutions

Headquarters

D **WAECO International GmbH** · Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
Fon: +49 2572 879-195 · Fax: +49 2572 879-322 · E-Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

CH **WAECO Schweiz AG**
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
Fon: +41 1 8187171
Fax: +41 1 8187191
E-Mail: info@waeco.ch

DK **WAECO Danmark A/S**
Tværvej 2
DK-6640 Lunderskov
Fon: +45 75585966
Fax: +45 75586307
E-Mail: waeco@waeco.dk

E **WAECO Ibérica S.A.**
Camí del Mig, 106
Poligono Industrial Les Corts
E-08349 Cabrera de Mar
(Barcelona)
Fon: +34 93 7502277
Fax: +34 93 7500552
E-Mail: info@waeco.es

F **WAECO Distribution SARL**
ZAC 2 - Les Portes de L'Oise
Rue Isaac Newton – BP 59
F-60230 Chamby (France)
Fon: +33 1 30282020
Fax: +33 1 30282010
E-Mail: info@waeco.fr

FIN **WAECO Finland OY**
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
Fon: +358 20 7413220
Fax: +358 9 7593700
E-Mail: waeco@waeco.fi

www.waeco.com

I **WAECO Italcold SRL**
Zona Industriale Sartiano, 298/9
I-61015 Novafeltria
Fon: +39 0541 920827
Fax: +39 0541 920237
E-Mail: sales@waecoititalia.it

N **WAECO Norge AS**
Leif Weldingsvei 16
N-3208 Sandefjord
Fon: +47 33428450
Fax: +47 33428459
E-Mail: firmapost@waeco.no

NL **WAECO Benelux B.V.**
Postbus 1461 · Ettensweg 60
NL-4700 BL Roosendaal
Fon: +31 165 586700
Fax: +31 165 555562
E-Mail: verkoop@waeco.nl

S **WAECO Svenska AB**
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
(Göteborg)
Fon: +46 31 7341100
Fax: +46 31 7341101
E-Mail: info@waeco.se

UK **WAECO UK Ltd.**
Dorset DT2 8LY · Unit G
Roman Hill Business Park
UK-Broadmayne
Fon: +44 1305 854000
Fax: +44 1305 854288
E-Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

AUS **WAECO Pacific Pty. Ltd.**
21 Taree Street
Burleigh Heads QLD 4220
Fon: +61 7 55076000
Fax: +61 7 55221003
E-Mail: sales@waeco.com.au

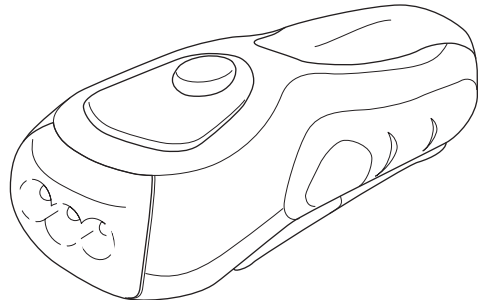
HK **WAECO Impex Ltd.**
Headquarters
Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon
Hong Kong
Fon: +852 2 4632750
Fax: +852 24639067
E-Mail: info@waeco.com.hk

ROC **WAECO Impex Ltd.**
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd,
Sec 2
Taipei 106, Taiwan
Fon: +886 2 27014090
Fax: +886 2 27060119
E-Mail: marketing@waeco.com.tw

UAE **WAECO Middle East FZCO**
R/A 8, SD 6
Jebel Ali, Dubai
Fon: +971 4 8833858
Fax: +971 4 8833868
E-Mail: waeco@emirates.net.ae

USA **WAECO USA, Inc.**
8 Heritage Park Road
Clinton, CT 06413
Fon: +1 860 6644911
Fax: +1 860 6644912
E-Mail: customercare@waecousa.com

3.03.99.01404 04/2005



MDT-100

D Dynamo-Taschenlampe Bedienungsanleitung	NL Dynamo-zaklamp gebruiksaanwijzing
GB Dynamo Torch Operating Manual	DK Dynamo-lommelygte betjeningsvejledning
F Lampe de poche dynamo Instructions de service	S Dynamoficklampa bruksanvisning
E Linterna dinamo Instrucciones d'uso	N Dynamo-lommelykt bruksanvisning
I Torcia a dinamo tascabile Istruzioni d'uso	FIN Dynamo-taskulamppu käyttöohje

F Mode d'emploi

Le MDT-100 est une lampe de poche rechargeable fonctionnant sur dynamo, équipée d'une DEL et d'une batterie longue durée au lithium (3,6 V, 80 mA). La manivelle repliable produit le courant nécessaire à la lampe de poche. Ainsi, vous ne dépendez pas de piles ou d'autres sources d'alimentation électrique.

Vous pouvez allumer au choix une ou l'ensemble des trois DELs.

Consignes de sécurité

- **Garder hors de portée des enfants !**
Les enfants ne sont pas conscients du risque d'éblouissement des DELs puissantes !
- Ne jamais regarder les DELs en face. Risque d'éblouissement.
- Ne jamais diriger le faisceau de la lampe vers les yeux de quelqu'un.
- Ne jamais immerger la lampe de poche.
- S'assurer que la lampe de poche est éteinte pour la ranger.
- Eteindre la lampe de poche avant de la recharger.

Commandes (fig. 1)

- 1 Interrupteur à 4 phases :
appuyer pour passer à la phase suivante : 1 DEL allumée – lampe éteinte – 3 DELs allumées – lampe éteinte
- 2 Manivelle détachable, peut également être utilisée comme porte-embout
- 3 6 embouts de tournevis (logés dans le magasin de la lampe de poche)
- 4 Clapet du magasin

Pour recharger la lampe de poche (fig. 2 et 3)

- Eteindre la lampe de poche.
- Déplier complètement la manivelle (fig. 2).
- Tourner la manivelle dans une seule direction (dans le sens des aiguilles d'une montre, ou dans le sens inverse) (fig. 3) :

1 minute, env.	durée de fonctionnement de la lampe avec 1 DEL d'env. 120 min
120 tours/minute :	durée de fonctionnement de la lampe avec 3 DEL d'env. 40 min
3 minute, env.	durée de fonctionnement de la lampe avec 1 DEL d'env. 230 min
120 tours/minute :	durée de fonctionnement de la lampe avec 3 DEL d'env. 100 min

Pour utiliser le tournevis (fig. 4)

- Ouvrir le clapet du magasin (1), déplier le levier (2) et l'utiliser pour faire tourner le magasin jusqu'à ce que l'embout désiré puisse être retiré.
- Retirer la manivelle et placer l'embout à son extrémité.

Elimination des piles

- Ne pas jeter les piles à la poubelle !
- Veuillez apporter vos piles usagées ou vos appareils défectueux à un revendeur ou un centre de collecte.

Spécifications sous réserve de modifications dues aux progrès techniques et à la disponibilités de livraison.

E Instrucciones de uso

MDT-100 es una linterna recargable activada por una dínamo y equipada con LEDs y con una batería de litio (3,6 V, 80 mA) de larga vida útil. Con la manivela desplegable se genera la corriente eléctrica para la linterna, lo cual le permite prescindir de pilas o de otras fuentes de corriente.

Puede encender un LED o los tres.

Indicaciones de seguridad

- **¡Manténgala alejada de los niños!**
Los niños no reconocen el peligro de deslumbramiento de los LEDs.
- No mire directamente a los LEDs, pues le podrían deslumbrar.
- No enfoque nunca la linterna a los ojos de otras personas.
- No sumerja nunca la linterna en agua.
- Guarde siempre la linterna apagada.
- Apague la linterna antes de cargarla.

Elementos de mando (fig. 1)

- 1 Selector de 4 fases:
se conmuta pulsando: 1 LED encendido – apagado – 3 LEDs encendidos – apagado
- 2 Manivela extraíble, también se puede utilizar como portapuntas del destornillador
- 3 6 puntas de destornillador (en el cargador de la linterna)
- 4 Cubierta del cargador

Cargar la linterna (fig. 2 y 3)

- Apague la linterna.
- Despliegue totalmente la manivela (fig. 2).
- Gire la manivela en un sentido (bien en el sentido de las agujas del reloj o bien en el sentido contrario) (fig. 3):

1 minuto, aprox. 120 veces/	duración de la iluminación con 1 LED aprox. 120 min.
minuto:	duración de la iluminación con 3 LEDs aprox. 40 min.
3 minutos, aprox.	duración de la iluminación con 1 LED aprox. 230 min.
120 veces/minuto:	duración de la iluminación con 3 LEDs aprox. 100 min.

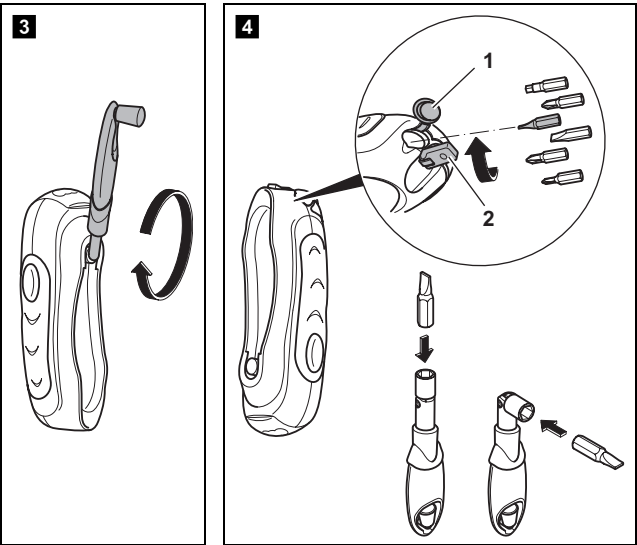
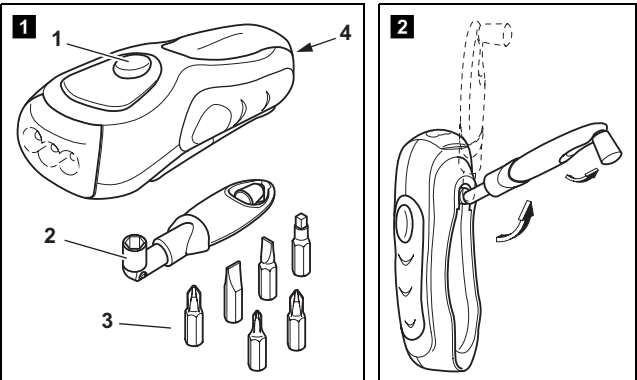
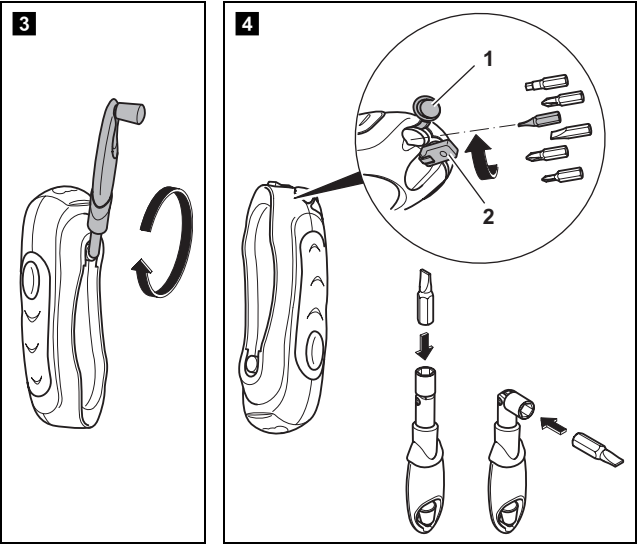
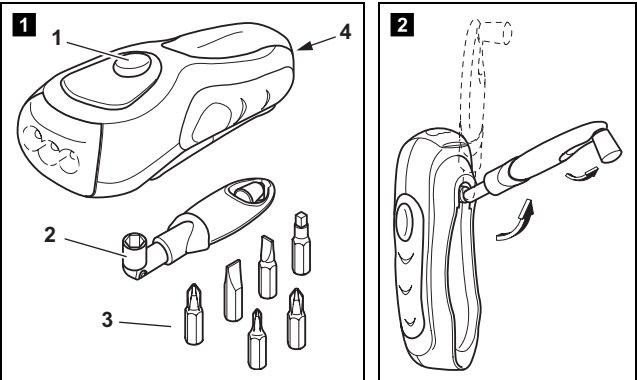
Utilizar el destornillador (fig. 4)

- Abra la cubierta del cargador (1), despliegue la palanca (2) y gire con ella el cargador hasta que se pueda extraer la punta de destornillador necesaria.
- Extraiga la manivela y coloque la punta en la manivela.

Evacuación

- ¡No deseche las baterías usadas en la basura doméstica!
- Entregue las baterías o aparatos defectuosos en un establecimiento o contenedor especializados.

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos debido a los avances técnicos.



I Istruzioni per l'uso

MDT-100 è una torcia a dinamo ricaricabile dotata di LED e di una batteria al litio a lunga durata (3,6 V, 80 mA). La corrente elettrica necessaria per alimentare la torcia viene generata grazie alla manovella pieghevole in modo tale da non dover dipendere da batterie o da altre fonti di corrente.

È possibile azionare un LED solo oppure tutti e tre i LED.

Indicazioni di sicurezza

Tenere lontano dalla portata dei bambini!

- I bambini non riconoscono il pericolo di abbagliamento provocato dai LED ad alta intensità luminosa!
- Non fissare mai direttamente i LED. Pericolo di abbagliamento.
- Non puntare mai la torcia negli occhi di altre persone.
- Non immergere mai la torcia in acqua.
- Conservare sempre la torcia assicurandosi che sia spenta.
- Spegner la torcia prima di ricaricarla.

Elementi di comando (fig. 1)

- interruttore a 4 fasi:
premere per commutare: 1 LED acceso – spento – 3 LED accesi – spenti
- manovella estraibile, utilizzabile anche come portapunte
- 6 punte per cacciavite (nel caricatore della torcia)
- tappo del caricatore

Come ricaricare la torcia (fig. 2 e 3)

- Spegner la torcia.
- Sollevare completamente la manovella (fig. 2).
- Girare la manovella in una direzione (in senso orario oppure in senso antiorario) (fig. 3):

1 minuto, ca. 120 volte al minuto:	durata di illuminazione con 1 LED ca. 120 min
	durata di illuminazione con 3 LED ca. 40 min
3 minuti, ca. 120 volte al minuto:	durata di illuminazione con 1 LED ca. 230 min
	durata di illuminazione con 3 LED ca. 100 min

Come utilizzare il cacciavite (fig. 4)

- Aprire il tappo del caricatore (1), sollevare la leva (2) e utilizzarla per girare il caricatore finché possa essere estratta la punta desiderata.
- Rimuovere la manovella e inserire la punta nella manovella.

Smaltimento

- Le batterie difettose non devono essere raccolte insieme ai rifiuti domestici! Consegnare le batterie difettose oppure gli apparecchi al rivenditore oppure portarli in un centro di raccolta.

Con riserva di versioni successive e di modifiche conformi al progresso della tecnica, nonché di variazioni nella consegna.

NL Gebruiksaanwijzing

MDT-100 is een zaklamp, die op een dynamo werkt en herlaadbaar is, met LED's en een lithium-accu (3,6 V, 80 mA). Met de uitklapbare slinger wekt u stroom op voor de zaklamp. Zo bent u onafhankelijk van batterijen of andere stroombronnen.

U kunt verder ofwel één of alle drie LED's inschakelen.

Veiligheidsinstructies

Uit de buurt van kinderen houden!

- Kinderen zien het verblindingsgevaar van de sterke LED's niet!
- Kijk nooit direct in de LED's. U kunt dan verblind worden.
- Schijn nooit met de zaklamp in anderen's ogen.
- Dompel de zaklamp nooit onder water.
- Bewaar de zaklamp altijd uitgeschakeld.
- Schakel de zaklamp uit, voordat u hem oplaadt.

Bedieningselementen (afb. 1)

- 4-fase-schakelaar:
verderschakelen door indrukken: 1 LED aan – uit – 3 LED's aan – uit
- Afneembare slinger, ook als bithouder te gebruiken
- 6 schroevendraaierbits (in het magazijn van de zaklamp)
- Magazijndeksel

Zaklamp opladen (afb. 2 en 3)

- Zaklamp uitschakelen.
- Slinger helemaal openklappen (afb. 2).
- Slinger in één richting (ofwel met de klok mee of tegen de klok in) draaien (afb. 3):

1 minuut, ca. 120 keer/minuut:	verlichtingsduur met 1 LED ca. 120 min
	verlichtingsduur met 3 LED's ca. 40 min
3 minuten, ca. 120 keer/minuut:	verlichtingsduur met 1 LED ca. 230 min
	verlichtingsduur met 3 LED's ca. 100 min

Schroevendraaier gebruiken (afb. 4)

- Magazijndeksel (1) openen, hendel (2) uitklappen en daarmee het magazijn verder-draaien tot het gewenste bit eruit kan worden genomen.
- Slinger eraf halen en bit in de slinger plaatsen.

Afvoer

- Defecte accu's horen niet thuis in het huishoudelijke afval!
- Gelieve uw defecte accu's of toestellen bij de leverancier of bij een verzamel-punt af te geven.

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voor-behouden.

N Bruksanvisning

MDT-100 er en dynamodrevet, oppladbar lommelykt med lysdioder og litiumbatteri med lang levetid (3,6 V, 80 mA). Sveiven, som kan slås ut, sørger for strøm til lommelykten. Dermed er den uavhengig av batterier eller andre strømkilder.

En eller alle tre lysdiodene kan kobles inn.

Sikkerhetsregler

- Oppbevares utilgjengelig for barn!
Barn er ikke klar over blendingsfaren fra kraftige lysdioder!
- Man må ikke se direkte inn i lysdiodene. Dette kan blende deg.
- Ikke lys direkte i øynene på andre personer.
- Dypp aldri lommelykten i vann.
- Oppbevar lommelykten avslått.
- Slå av lommelykten før du lader den opp.

Betjeningslementer (Fig. 1)

- Bryter med 4 stillinger:
Skifte stilling ved å trykke: 1 lysdiode på – av – 3 lysdioder på – av
- Avtagbar sveiv, som også kan brukes som bitholder
- 6 skrutrekkerbits (i magasinet til lommelykten)
- Magasindeksel

Lade opp lommelykten (Fig. 2 og 3)

- Slå av lommelykten.
- Slå ut sveiven fullstendig (Fig. 2).
- Drei sveiven i én retning (alltid med eller mot urviseren) (Fig. 3):

1 minutt, ca. 120 omdreinger/minutt:	Lystid med 1 lysdiode ca. 120 min
	Lystid med 3 lysdioder ca. 40 min
3 minutter, ca. 120 omdreinger/minutt:	Lystid med 1 lysdiode ca. 230 min
	Lystid med 3 lysdioder ca. 100 min

Bruke skrutrekker (Fig. 4)

- Åpne magasindekslet (1), slå ut (2) sveiven og drei magasinet til du kan ta ut ønsket bit.
- Ta av sveiven og sett biten inn i denne.

Deponering

- Defekte batterier hører ikke hjemme i vanlig avfall!
- Lever defekte batterier enten til forhandler eller på en oppsamlingsstasjon.

Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmu-ligheter.

DK Betjeningsvejledning

MDT-100 er en dynamodrevet, genopladelig lommelygte med lysdioder og et litiumbatteri (3,6 V, 80 mA) med lang levetid. Med håndsvinget, der kan klappes ud, frembringes der strøm til lommelygten. Derved er du uafhængig af batterier eller andre strømkilder.

Du kan enten tænde en eller alle tre lysdioder.

Sikkerhedshenvisninger

Hold den væk fra børn!

- Børn registrerer ikke fare for blænding på grund af de kraftige lysdioder!
- Se aldrig direkte ind i lysdioderne. Du kan blive blændet.
- Lys aldrig andre i øjnene med lommelygten.
- Dyp aldrig lommelygten i vand.
- Opbevar altid lommelygten slukket.
- Sluk lommelygten, før du oplader den.

Betjeningslementer (fig. 1)

- 4-fase-kontakt:
Skift videre ved at trykke: 1 lysdiode til – fra – 3 lysdioder til – fra
- Håndsvinget, der kan tages af, kan også anvendes som bitholder
- 6 skruetrækker-bits (i magasinet i lommelygten)
- Magasinhætte

Opladning af lommelygten (fig. 2 og 3)

- Sluk lommelygten.
- Vip håndsvinget helt op (fig. 2).
- Drej håndsvinget i en retning (enten med eller mod uret) (fig. 3):

1 minut, ca. 120 gange/minut:	Lysvarighed med 1 lysdiode ca. 120 min
	Lysvarighed med 3 lysdioder ca. 40 min
3 minutter, ca. 120 gange/minut:	Lysvarighed med 1 lysdiode ca. 230 min
	Lysvarighed med 3 lysdioder ca. 100 min

Anvendelse af skruetrækkeren (fig. 4)

- Åbn magasinhætten (1), vip håndtaget (2) ud, og drej dermed magasinet videre, indtil den ønskede bit kan tages ud.
- Tag håndsvinget af, og sæt en bit i håndsvinget.

Bortskaffelse

- Defekte batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet!
- Aflever defekte batterier eller apparater hos forhandleren eller ved et indsam-lingssted.

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for mulighe-der for levering.

FIN Käyttöohje

MDT-100 on dynamolla toimiva, ladattava LED-taskulamppu, jossa on on pitkäikäinen li-tiumakku (3,6 V, 80 mA). Uloskääntyvän kammen avulla voitte synnyttää taskulampun tar-vitseman virran. Näin ette ole riippuvainen paristoista tai muista virtälähteistä.

Voitte kytkeä päälle joko yhden tai kaikki kolme LEDiä.

Turvallisuusohjeet

Pidettävä lasten ulottumattomissa!

- Lapset eivät havaitse voimakkaiden LEDien aiheuttamaa häikäisyvaaraa!
- Älkää katsoko koskaan suoraan LEDeihin. Ne voivat häikäistä.
- Älkää koskaan osoittako taskulapulla toisia silmiin.
- Älkää upottako taskulamppua koskaan veteen.
- Säilyttäkää taskulamppua aina sammutettuna.
- Kytkekää taskulamppu pois päältä ennen sen lataamista.

Käyttölaitteet (kuva 1)

- 4-vaihekytkin:
Kytentäsarja painamalla: 1 LED päällä – pois päältä – 3 LEDiä päällä – pois päältä
- Irrotettava kampi, käytettävissä myös ruuvauskärjen pitimenä
- 6 ruuvauskärkeä (taskulampun lokerossa)
- Lokeron kansi

Taskulampun lataaminen (kuva 2 ja 3)

- Kytkekää taskulamppu pois päältä.
- Kääntäkää kampi kokonaan ulos (kuva 2).
- Pyörittäkää kampea yhteen suuntaan (joko myötä tai vastapäivään) (kuva 3):

1 minuutti, n. 120 kertaa/minuutti:	valaisuaika 1 LEDillä n. 120 min
	valaisuaika 3 LEDillä n. 40 min
3 minuuttia, n. 120 kertaa/minuutti:	valaisuaika 1 LEDillä n. 230 min
	valaisuaika 3 LEDillä n. 100 min

Ruuvimeisselin käyttäminen (kuva 4)

- Avatkaa lokeron kansi (1), kääntäkää kampi (2) ulos ja kiertäkää lokeroa kunnes haluttu kärki voidaan ottaa ulos.
- Ottakaa kampi paikaltaan ja asettakaa kärki kampeen.

Hävittäminen

- Rikkinaiset akut eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan!
- Toimittaa rikkinaiset akkunne tai laitteenne kauppiaalle tai keräyspisteeseen.

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä vastaaviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.